

Deu

Chapter 33

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 בָּנִי אֶת־הָאֱלֹהִים אִישׁ מֹשֶׁה בָּרָךְ אֲשֶׁר וְהַבְרָכָה וְזֹאת יִשְׂרָאֵל
 the sons - of God the man Moses blessed with which the blessing And this [is] 1
 H0853 H0430 H0376 H4872 H1288 H1293 H2063
 מֹתוֹה: לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
 his death before of Israel
 H4194 H6440 H3478

| And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

2 הַוֹּפֵעַ לְמַנוּ מִשְׁעִיר וַיַּרְחַ בְּאָ מִסִּינֵּי יְהֹוָה וַיֹּאמֶר
 He shone forth on them from Seir and dawned came from Sinai Yahweh And he said
 H3313 H2224 H0935 H5514 H3068 H0559

אֲשֶׁר־מִימְינוֹ קָרְשׁ מִרְבּוּבָת וְאֶתְתָּה פָּאָרָן מִקְרָר
 a fiery law from His right hand of holy ones with ten thousands and He came Paran from Mount
 H0799 H3225 H6944 H7233 H0857 H6290 H2022
 לִמְנוֹ: (דְּתָתָ) (אָשָׁ) (אֲשֶׁר־
 for them law a fiery
 H1881 H0784

| And he said, Jehovah came from Sinai, And rose from Seir unto them; He shined forth from mount Paran, And he came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a fiery law for them.

3 תַּכְּנֹ וְהַם בְּיַדְךָ קָרְשִׁי כָּל־עָם חָבֵב אָ
 sit down and they in Your hand the holy ones [are] all the people He loves Yes
 H8497 H1992 H3027 H6918 H3605 H2245 H0637
 מִדְבָּרְתִּיךְ: יִשְׁאָלְךָ לְרִגְלֶךָ
 Your words [Everyone] receives at Your feet
 H1703 H5375 H7272

| Yea, he loveth the people; All his saints are in thy hand: And they sat down at thy feet; Every oneshall receive of thy words.

4 יְעַקֹּב קָהָלָה מִוְרָשָׁה מֹשֶׁה לְנוּ צִוָּה תּוֹרָה
 of Jacob of the congregation a heritage Moses for us commanded A law
 H3290 H6952 H4181 H4872 H6680 H8451

| Moses commanded us a law, An inheritance for the assembly of Jacob.

5 יְהָדָה עַם רָאשִׁי בְּהַתְאִסְף מֶלֶךְ בְּיַשְׁרָׁעִין וַיְהִי
 together of the people the leaders when were gathered King in Jeshurun And He was
 H0622 H4428 H3484 H1961
 שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל
 of Israel all the tribes
 H3478 H7626

| And he was king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Israel together.

ס	מִסְפֵּר :	few	מִנּוּ	his men	וַיֹּ	[Nor]	לְבִ	יָמָת	וְאַל	רְאוּבֵן	רְיֵ
-		H4557	H4962		H1961		H4191	H4048		H7205	H2421

Let Reuben live, and not die; Nor let his men be few.

עָמוֹ	וְאַל	יְהוּדָה	קֹול	יְהֹוָה	שָׁמַע	וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	וְזֹאת
his people	and to	of Judah	the voice	Yahweh	Hear	and he said	of Judah	And this

תְּהִיה :	מִצְרַיּוֹ	וְעַד	לֹ	רַב	יָדָיו	רְבִיאָנָה
may You be	against his enemies	and a help	for him	let be sufficient	his hands	Bring him

And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, Jehovah, the voice of Judah, And bring him in unto his people. With his hands he contended for himself; And thou shalt be a help against his adversaries.

אֲשֶׁר	חָסִידָךְ	לְאִישׁ	וְאַוְרִיךְ	תְּמִימִיךְ	אָמַר	וְלִלְנִי
Whom	Your godly	with one	and Your Urim [be]	[let] Your Thummim	he said	And of Levi

מְרִיבָה :	מִרְיבָה	מֵ	עַל	תְּרִיבָהוּ	בְּמַסָּה	נִסִּיתָה
of Meribah	the waters	at	and with whom You contended	at Massah		You tested

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy godly one, Whom thou didst prove at Massah, With whom thou didst strive at the waters of Meribah;

לֹא	אֶחָיו	וְאַתָּה	רָאִיתִי	לֹא	וְלִאָמָה	לְאָבִיו	חָאָמֵר
nor	his brothers	and	I have seen them	not	and mother	of his father	who says

שְׁמָרֹל	כִּי	דִּעְ	לֹא	(בְּנֵי)	בְּנֹוּ	הָכִיר	וְאַתָּה
they have observed	for	know	nor	his own sons	his own son	Or	did he acknowledge

					וְבְרִיתְךָ	וְנִצְרָנוֹ:	אָמַרְתָּךְ
					kept	and Your covenant	Your word

Who said of his father, and of his mother, I have not seen him; Neither did he acknowledge his brethren, Nor knew he his own children: For they have observed thy word, And keep thy covenant.

יְשִׁימוּ	קְטוּרָה	לִשְׁרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָטֶיךָ	לִיעַלְךָ	יְוָיָּה
incense	they shall put	Israel	and Your law	Jacob	Your judgments	They shall teach	

			מִזְבֵּחַ:	עַל	וְקָלֵיל		בְּאַפְךָ:
			Your altar	on	and a whole burnt sacrifice		before You

They shall teach Jacob thine ordinances, And Israel thy law: They shall put incense before thee, And whole burnt-offering upon thine altar.

מִתְנִים	מִתְנִים	מִתְנִים	תְּרִצָּה	יָדָיו	וְפָעֵל	חִילּוּ	יְהֹוָה	בָּרָקָה
the loins	Strike	accept	of his hands	and the work		his substance	Yahweh	Bless

ס	וְקַיְמָוּ:	מִן	וּמְשִׁנְאָיו	קָמָיו
-	they rise not again	that	and of those who hate him	of those who rise against him

Bless, Jehovah, his substance, And accept the work of his hands: Smite through the loins of them that rise up against him, And of them that hate him, that they rise not again.

הַפְּנֵי	עַלְיִן	לְבָטֵחַ	יִשְׁכַּן	יְהוָה	יְדֵיךְ	אָמָר	לְכִינּוֹן	12
[Who] shelters	by Him	in safety	shall dwell	of Yahweh	the beloved	he said	Of Benjamin	
H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	
ס	שָׁכֵן :	כְּתִיפְיוֹן	בֵּין	הַיּוֹם	כָּל-	עַלְיִן		
-	he shall dwell	His shoulders	and between	the day long	all	him		
		H7931	H3802	H0996	H3117	H3605		

Of Benjamin he said, The beloved of Jehovah shall dwell in safety by him; He covereth him all the day long, And he dwelleth between his shoulders.

שָׁמָיִם	מִמְּאָד	אֶרְצָה	יְהוָה	מִבְּרָכָת	אָמָר	וְלִיּוֹנָה	13
of heaven	with the precious things	[is] his land	of Yahweh	Blessed	he said	And of Joseph	
H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	
		תְּהִתָּה :	תְּהִתָּה :	לְבָצָת	וּמְתֹהָם	מִטְלָל	
		beneath	beneath	lying	and the deep	with the dew	
		H8478	H7257	H8415		H2919	

And of Joseph he said, Blessed of Jehovah be his land, For the precious things of heaven, for the dew, And for the deep that coucheth beneath,

יְרָחִים :	גָּרָשׂ	וּמְמָנָד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאָתָה	וּמְמָנָד	14
of the months	produce	and with the precious	of the sun	fruits	and with the precious	
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

And for the precious things of the fruits of the sun, And for the precious things of the growth of the moons,

גָּבְעֹות	וּמְמָנָד	קָדוֹם	תְּרֵירִי	וּמְרָאֵשׁ	15
of the hills	and with the precious things	ancient	of the mountains	and with the best things	
H1389	H4022	H2042			
עֲזָזָל :					
everlasting					
H5769					

And for the chief things of the ancient mountains, And for the precious things of the everlasting hills,

שָׁכְנֵי	וַיְרָצֹן	וּמְלָאָה	אָרֶץ	וּמְמָנָד	16
of Him who dwelt	and the favor	and its fullness	of the earth	And with the precious things	
H7931	H7522	H4393	H0776	H4022	
וְלִקְרָךְ	וַיְמָלֵא	לְרָאֵשׁ	תְּבוּאָתָה	סָנָה	
and on the crown of the head	of Joseph	on the head	Let [the blessing] come	in the bush	
H6936	H3130	H0935		H5572	
:					
his brothers					
of him [who was] separate from					
H0251					
H5139					

And for the precious things of the earth and the fulness thereof, And the good will of him that dwelt in the bush. Let the blessing come upon the head of Joseph, And upon the crown of the head of him that was separate from his brethren.

בְּהָם קְרֹנוּ רָאֵם וְקָרְנוּ לֹו הַכְּרֵד שָׂרוֹ בָּכָר 17
 with them his horns [like] of the wild ox and the horns His glory [is like] a bull Firstborn
[H7214](#) [H1926](#) [H7794](#) [H1060](#)

רְבָבּוֹת יְהָם אָרֶץ אָפְסִיד יְחִידָה יְנַנֵּחַ עַמּוּדִים
 the ten thousands And they [are] of the earth to the ends Together He shall push the peoples
[H7233](#) [H1992](#) [H0776](#) [H4519](#) [H0505](#) [H5055](#) [H1992](#) [H0669](#)

ס מִנְשָׁה: אֲלָפִים וְהָם אֲפָרִים
 - of Manasseh the thousands and they [are] of Ephraim
[H4519](#) [H0505](#) [H1992](#) [H0669](#)

The firstling of his herd, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, even the ends of the earth: And they are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.

בְּאַהֲלֶיךָ וַיִּשְׁכַּר בְּצִאתְךָ זְבוּלֹן שָׁמָחַ אָמַר וְלִזְבוּלָן 18
 in your tents and Issachar in your going out Zebulun Rejoice he said And of Zebulun
[H0168](#) [H3485](#) [H3318](#) [H2074](#) [H8055](#) [H0559](#) [H2074](#)

And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; And, Issachar, in thy tents.

צָדָק זְבָחִיר יְזַבְּחוּ שָׁם יְקָרָא הַר עַמּוּדִים 19
 of righteousness sacrifices they shall offer there they shall call [to] the mountain The peoples
[H6664](#) [H2077](#) [H2076](#) [H8033](#) [H7121](#) [H2022](#) [H2022](#)

חֹלֶל טָמֵנִי וִשְׁפָנִי יְיַחְקֹן יְמִים שְׁפָעָן כִּי
 the sand hidden in and [of] treasures they shall partake [of] of the seas the abundance for
[H2344](#) [H2934](#) [H8226](#) [H3243](#) [H3220](#) [H8228](#) [H0637](#) [H2220](#)

ס

They shall call the peoples unto the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, And the hidden treasures of the sand.

וְשָׁרֵךְ שָׁבֵן כְּלָבִיא גָּד מְרַחֵב בָּרוּךְ אָמַר וְלִגְדֵּךְ 20
 and tears He dwells as a lion Gad he who enlarges Blessed [is] he said And of Gad
[H2963](#) [H7931](#) [H1410](#) [H7337](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1410](#)

קְרָדָךְ: אַפְעַז זְרוּעַ
 the crown of his head and the arm
[H6936](#) [H0637](#) [H2220](#)

And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: He dwelleth as a lioness, And teareth the arm, yea, the crown of the head.

סְפִוָּן מִתְקָנָה חַלְקַת שָׁם כִּי לֹו רָאֵשָׁת וַיִּרְאָה 21
 was reserved of lawgiver a portion there because for himself the first [part] And He provided
[H5603](#) [H2710](#) [H8033](#) [H6666](#) [H7225](#) [H7200](#)

עַשְׂתָּה יְהָוָה צְדָקָת עַם רָאֵשׁ וַיִּתְאַחֲרָה
 He administered of Yahweh the justice of the people [with] the heads and He came
[H3068](#) [H4941](#) [H3478](#) [H0857](#)

And he provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; And he came with the heads of the people; He executed the righteousness of Jehovah, And his ordinances with Israel.

בָּשָׁן מִן־יְמִינָךְ יַעֲלֵה אָרִיהַ נָעָר דָּן אָמַר וְלֹא־
Bashan from He shall leap a lion's whelp Dan [is] he said And of Dan
[H1316](#) [H2187](#) [H1482](#) [H1835](#) [H0559](#) [H1835](#)

22

And of Dan he said, Dan is a lion's whelp, That leapeth forth from Bashan.

יְהָוָה מִלְּאָה בְּרִכַּת וּמְלָא רָצֹן שָׁבֵעַ נָפְתָּלִי אָמַר וְלֹא־
of Yahweh of the blessing and full with favor satisfied Naphtali he said And of Naphtali
[H3068](#) [H1293](#) [H4392](#) [H7522](#) [H7649](#) [H5321](#) [H0559](#) [H5321](#)

ס־ יְרַשָּׁה: וְדָרֹם יְמִינָךְ
- Possess and the south the west
[H3423](#) [H1864](#) [H3220](#)

23

And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, And full with the blessing of Jehovah, Possess thou the west and the south.

אֶחָד רָצִיל יְתִי אָשֵׁר מִבְנִים בְּרִיךְ אָמַר וְלֹא־
by his brothers favored let him be Asher [is] of sons most blessed he said And of Asher
[H0251](#) [H7521](#) [H1961](#) [H0836](#) [H1288](#) [H0559](#) [H0836](#)

רָגְלֵךְ בְּשָׁמָן וְטָבֵל
his foot in oil and let him dip
[H7272](#) [H8081](#) [H2881](#)

24

And of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable unto his brethren, And let him dip his foot in oil.

דְּבָאָךְ וְכִימִיךְ מִנְעָלִיךְ וְנָחָשָׁת בְּרִזֵּל
[so shall] your strength [be] and as your days Your sandals [shall be] and bronze Iron
[H1679](#) [H3117](#) [H4515](#) [H1270](#)

25

Thy bars shall be iron and brass; And as thy days, so shall thy strength be.

בְּעִזָּךְ שָׁמְلִים רַכֵּב יְשֻׁרּוּן כָּאֵל אֵין וּבְנָאָתָה
to help you the heavens [Who] rides of Jeshurun like the God [There is] no one
[H5828](#) [H8064](#) [H7392](#) [H3484](#) [H0410](#) [H0369](#)

שָׁקְרִים: וּבְנָאָתָה
on the clouds and in His excellency
[H7834](#) [H1346](#)

26

There is none like unto God, O Jeshurun, Who rideth upon the heavens for thy help, And in his excellency on the skies.

עוֹלָם וּרְעָתָה וּמִתְּחַת מָרְקָם אֱלֹהִי מִעֵנָה
everlasting [are] the arms and underneath eternal the God [is] [your] refuge
[H5769](#) [H2220](#) [H8478](#) [H0430](#) [H4585](#)

הַשְׁמִיד: וַיֹּאמֶר אֹיֵב מִפְנִיךְ וַיָּגַשׁ
Destroy and will say the enemy from before you and He will thrust out
[H8045](#) [H0559](#) [H0341](#) [H6440](#) [H1644](#)

27

The eternal God isthy dwelling-place, And underneath are the everlasting arms. And he thrust out the enemy from before thee, And said, Destroy.

הַאֲזִים אֶל יְעָקֹב עֵין בָּדָר בְּטַח יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁכַּן וְתִירֹשׁ
of grain a land in of Jacob the fountain alone in safety Israel And shall dwell
[H1715](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0910](#) [H0983](#) [H3478](#) [H7931](#)

טַל: יַעֲרֵפְךָ שְׁמָמֵי אַךְ וְתִירֹשׁ
dew shall drop His heavens also and new wine
[H2919](#) [H6201](#) [H8064](#) [H0637](#) [H8492](#)

28

And Israel dwelleth in safety, The fountain of Jacob alone, In a land of grain and new wine; Yea, his heavens drop down dew.

מְנֻנָּה קִיְהָנָה נָשָׁע עַם כְּמֻזָּקָה מִי יִשְׂרָאֵל אָשָׁרְךָ
the shield by Yahweh saved a people like you who [is] Israel Blessed [are] you
H4043 H3068 H3467 H3644 H4310 H3478 H0835 29

וְאַתָּה תְּקַנֵּךְ אִיבִּיךְ וַיְקַחֵשׁ נָוֹתָן תַּרְבָּה וְאַשְׁרָךְ שׂוֹרֵךְ
and you to you Your enemies and shall submit of your majesty the sword and of your help
H0341 H3584 H1346 H2719 H5828

ס תַּרְבָּה בְּמָוְתֵיכֶם עַל
- shall tread down their high places on
H1869 H1116

Happy art thou, O Israel: Who is like unto thee, a people saved by Jehovah, The shield of thy help, And the sword of thy excellency! And thine enemies shall submit themselves unto thee; And thou shalt tread upon their high places.